



B1.26 Aprobar un examen

- Habla sobre un examen que hiciste o vas a hacer.
- Habla sobre tus notas y resultados
- hablar sobre diferentes tipos de exámenes

La acreditación	<i>(De erkenning)</i>	Corregir un examen	<i>(Een examen nakijken)</i>
La convocatoria	<i>(De oproep)</i>	Corregir una redacción	<i>(Een tekst nakijken)</i>
La parte teórica	<i>(Het theoretische gedeelte)</i>	Corregir los deberes	<i>(Het huiswerk nakijken)</i>
La parte práctica	<i>(Het praktische gedeelte)</i>	Hacer un descanso	<i>(Een pauze nemen)</i>
Las notas	<i>(De cijfers)</i>	Recuperar	<i>(Inhalen)</i>
El ejercicio	<i>(De opdracht)</i>	Tener una buena nota	<i>(Een goed cijfer hebben)</i>
La revisión	<i>(De herziening)</i>	Tener mala nota	<i>(Een slecht cijfer hebben)</i>
Aprender de memoria	<i>(Uit het hoofd leren)</i>	Aprobar	<i>(Slagen)</i>
Olvidar	<i>(Vergeten)</i>	Aprobar el curso	<i>(De cursus halen)</i>
Buscar diferencias	<i>(Verschillen zoeken)</i>	Suspender un examen oral	<i>(Een mondeling examen niet halen)</i>
Comparar	<i>(Vergelijken)</i>	Repetir el curso	<i>(Het jaar overdoen)</i>
Hacer un control	<i>(Een toets afleggen)</i>	Corregir un examen	<i>(Een examen nakijken)</i>
Tener un test escrito	<i>(Een schriftelijke test hebben)</i>	El ejercicio	<i>(De oefening)</i>

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



El DELE es un examen oficial que sirve para **acreditar** tu **conocimiento** de español con un **diploma**. Tiene varios niveles y combina **pruebas** orales y escritas para **evaluar** la comprensión y la expresión. Muchas empresas y universidades lo aceptan porque tiene reconocimiento internacional. *Mientras* algunas personas estudiaban para mejorar su carrera, otras lo preparaban para solicitar becas. También hay varias convocatorias al año en centros autorizados.

*Het DELE is een officieel examen dat dient om je kennis van het Spaans te **accrediteren** met een **diploma**. Het heeft verschillende niveaus en combineert mondelinge en schriftelijke **toetsen** om het begrip en de expressie te **evalueren**. Veel bedrijven en universiteiten accepteren het omdat het internationale erkenning heeft. Terwijl sommige mensen studeerden om hun carrière te verbeteren, bereidden anderen het voor om beurzen aan te vragen. Er zijn ook meerdere examenmomenten per jaar in erkende centra.*

1. ¿Qué ventajas puede darte obtener el DELE?

- a. Sustituye la licenciatura en cualquier país.
- b. Puede mejorar oportunidades de trabajo y permitir acceso a universidades.
- c. Solo sirve para viajar sin visado.
- d. Te garantiza un empleo público en España.

2. ¿Qué tipos de pruebas incluye el examen?
- a. Únicamente ejercicios de gramática por ordenador.
 - b. Solo una entrevista informal.
 - c. Pruebas orales y escritas.
 - d. Un proyecto en grupo y una presentación.

1-b 2-c

2. Grammatica: Pretérito imperfecto - gebruik (II)

De pretérito imperfecto gebruik je voor handelingen in het verleden die bezig waren of die tegelijk gebeurden.



1. Een handeling was bezig toen een andere gebeurde -> imperfecto + indefinido.
2. Twee handelingen gebeurden tegelijk in het verleden -> imperfecto + imperfecto.

Estructura	Ejemplo
Imperfecto + cuando + indefinido	Revisaba el examen cuando terminó el tiempo. <i>(Ik was het examen aan het nakijken toen de tijd om was.)</i>
Mientras + imperfecto + imperfecto	Mientras corregía el examen, revisaba las notas. <i>(Terwijl ik het examen corrigeerde, keek ik de cijfers na.)</i>
Imperfecto + mientras + imperfecto	Pensaba en la prueba mientras esperaba los resultados. <i>(Ik dacht aan de toets terwijl ik op de resultaten wachtte.)</i>

1. Revisaba la parte teórica cuando _____ el timbre y se acabó el tiempo. *(Ik was het theoretische gedeelte aan het doornemen toen de bel ging en de tijd om was.)*
a. sonó b. sonabá c. ha sonado d. sonaba
2. Mientras _____ los exámenes, comparaba las respuestas con la plantilla. *(Terwijl ik de examens aan het nakijken was, vergeleek ik de antwoorden met het correctiemodel.)*
a. corrigió b. corrigí c. corregía d. he corregido

1. sonó 2. corregía

Herschrijf de zinnen (QR: A1+)

1. (cuando) Preparaba la presentación. Sonó el teléfono.

(Ik bereidde de presentatie voor toen de telefoon ging.)
2. (cuando) Revisaba los correos. Llegó un mensaje urgente del jefe.

(Ik bekeek de e-mails toen er een dringend bericht van de baas aankwam.)
3. (cuando) Esperaba el autobús. Empezó a llover.

(Ik wachtte op de bus toen het begon te regenen.)



1. Preparaba la presentación cuando sonó el teléfono. **2.** Revisaba los correos cuando llegó un mensaje urgente del jefe. **3.** Esperaba el autobús cuando empezó a llover.

Corrigeer de fout

1. Mientras esperaba las notas, revisé los errores.

Terwijl ik op de cijfers wachtte, keek ik de fouten na.

2. Estudié para el examen cuando sonaba el móvil.

Ik was aan het studeren voor het examen toen mijn mobiel ging.

1. Mientras esperaba las notas, revisaba los errores. **2.** Estudiaba para el examen cuando sonó el móvil.

3. Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|-----------------------------|--|
| a. Suspenden un examen oral | 1. Revisaba las respuestas mientras anotaba la nota de cada ejercicio. |
| b. Recuperar | 2. No aprobó: estaba respondiendo cuando el tribunal decidió ponerle un 4. |
| c. Corregir un examen | 3. Volvía a presentarse a la prueba porque había suspendido en la convocatoria anterior. |



a-2 b-3 c-1

2. Mededeling van het examen centrum: resultaten en herziening (QR: Audio)



Audio)

Vul de lege plekken in: parte teórica, revisión, acreditar, parte práctica, notas, corrección, convocatoria

El centro examinador informa: ya están disponibles las (1) _____ de la (2) _____ de mayo. La (3) _____ se publica hoy y la (4) _____ se publicará el viernes. Si has suspendido, puedes inscribirte en la próxima convocatoria o solicitar una (5) _____ dentro de los cinco días laborables.

Durante la (6) _____, el equipo revisaba los ejercicios mientras otro grupo comprobaba que los datos estuvieran completos. En la revisión no se cambia el tipo de prueba, pero sí se puede corregir un error de transcripción o de suma. Para (7) _____ el nivel, el certificado solo se emite cuando el resultado final figura como "apto".

Het examen centrum meldt: de cijfers van de mei-sessie zijn nu beschikbaar. Het theoretische deel wordt vandaag gepubliceerd en het praktische deel wordt op vrijdag gepubliceerd. Als je niet geslaagd bent, kun je je inschrijven voor de volgende sessie of binnen vijf werkdagen een herziening aanvragen.

Tijdens de correctie keek het team de oefeningen na terwijl een andere groep controleerde of de gegevens volledig waren. Bij de herziening wordt het type examen niet gewijzigd, maar een overschrijffout of rekenfout kan wel worden gecorrigeerd. Om het niveau te bevestigen, wordt het certificaat pas uitgegeven wanneer het eindresultaat als "geslaagd" vermeld staat.

(1) notas, (2) convocatoria, (3) parte teórica, (4) parte práctica, (5) revisión, (6) corrección, (7) acreditar

1. ¿Qué opciones ofrece el centro si alguien ha suspendido y cuál es el plazo para pedir una revisión?
- _____

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- | | Waar | Onwaar |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. No aprobó la parte oral en la primera convocatoria. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. El examen tuvo una sección teórica y otra práctica. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Ya ha visto sus notas y está contenta con el resultado. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-V-3-X

4. Kies de juiste oplossing

1. Mientras esperaba la revisión, yo _____ el examen oral porque me ponía muy nervioso. *(Terwijl ik op de herziening wachtte, zakte ik voor het mondeling examen omdat ik erg zenuwachtig werd.)*
a. suspendo b. suspendiera c. suspendía d. suspendí
2. Cuando terminó la parte práctica, el profesor _____ los deberes y nosotros hacíamos un descanso. *(Toen het praktische gedeelte klaar was, verbeterde de docent het huiswerk en namen wij een pauze.)*
a. corrigió b. corregiría c. corrige d. corregía
3. En aquella convocatoria, yo _____ la asignatura mientras estudiaba la parte teórica por las noches. *(Bij die examenronde haalde ik het vak alsnog terwijl ik 's avonds het theoretische gedeelte bestudeerde.)*
a. recupero b. recuperaría c. recuperé d. recuperaba

1. suspendía 2. corregía 3. recuperaba

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Revisión de notas en la academia

Lucía (alumna): *Hola, Javier. He visto las notas de la convocatoria y estoy preocupada: saqué buena nota en la parte teórica, pero la parte práctica me bajó mucho la media.*

(Hallo, Javier. Ik heb de cijfers van de tentamenperiode gezien en ik ben bezorgd: ik had een goed cijfer voor het theoretische deel, maar het praktische deel heeft mijn gemiddelde flink omlaag gehaald.)

Javier (profesor): *Hola, Lucía. Podemos pedir una revisión si quieres. Trae el ejercicio y compararemos tu respuesta con los criterios de corrección para buscar las diferencias.*

(Hallo, Lucía. We kunnen om inzage vragen als je wilt. Neem de opdracht mee en we zullen je antwoord vergelijken met de nakijkcriteria om de verschillen te zoeken.)

Lucía (alumna): *Perfecto. En la redacción creo que me faltó vocabulario y, por los nervios, olvidé algunas ideas; me sabe mal porque estudié bastante y aprendí cosas de memoria.*

(Perfect. Bij het schrijfwerk denk ik dat ik woordenschat miste en door de zenuwen vergat ik sommige ideeën; dat vind ik jammer, want ik heb best veel gestudeerd en dingen uit mijn hoofd geleerd.)

Javier (profesor): *Lo entiendo. Yo corregí tu redacción con detalle: el contenido está bien, pero hay errores que restan puntos. Si finalmente suspendes la parte práctica, puedes recuperarla en la siguiente convocatoria.*

(Ik begrijp het. Ik heb je schrijfwerk gedetailleerd nagekeken: de inhoud is goed, maar er zijn fouten die punten kosten. Als je uiteindelijk zakt voor het praktische deel, kun je het in de volgende tentamenperiode herkansen.)

Lucía (alumna): *Vale, gracias. Pido la revisión y así sabré exactamente en qué mejorar para aprobar con mejor nota la próxima vez.
(Oké, bedankt. Ik vraag inzage aan en zo weet ik precies waarin ik moet verbeteren om de volgende keer met een beter cijfer te slagen.)*

1. ¿Por qué Lucía pide la revisión y qué parte del examen le preocupa más?

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Antes del examen solía repasar y hacer descansos cortos. / Me gustaría aprobar y obtener una buena nota en la convocatoria. / Si suspendo, intentaré recuperar o pedir una revisión.



1. Cuéntame cómo te preparaste para un examen importante: ¿qué hacías los días antes y qué parte te resultaba más difícil, la parte teórica o la parte práctica?

2. Piensa en un examen que vas a hacer pronto: ¿qué nota te gustaría obtener y qué harías si suspendieras o tuvieras una mala nota?

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Resultados del test escrito de español

Hola, Marta:

Ya tenemos las **notas** del **test escrito** del viernes. En la **parte teórica** has sacado 5,2, pero en la **parte práctica** (la redacción) tienes 4,6, así que de momento no puedes **acreditar** el nivel B1 en la empresa.

Si quieres, puedes pedir una **revisión** de la redacción antes del miércoles. La próxima **convocatoria** para **recuperar** es el 18 de mayo por la mañana.

Saludos,

Lucía (RR. HH.)



Schrijf een passende reactie: *Quería pedir una revisión de la redacción porque... / Mientras hacía la parte práctica, me di cuenta de que... / ¿Podrías confirmarme si para recuperar el examen tengo que...?*

**Belangrijke
werkwoorden**

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Suspender (*opschorten*)

Pretérito imperfecto
suspendía
suspendías
suspendía
suspendíamos
suspendíais
suspendían

Recuperar (*terughalen*)

Pretérito imperfecto
recuperaba
recuperabas
recuperaba
recuperábamos
recuperabais
recuperaban